Vaski-kirjastot MUISTIO

Kuvailuryhmä

12.9.2018

Aika 7.9.2018 klo 14-15.20

Paikka Turun kaupunginkirjasto, pieni neuvottelutila

Kutsuttu Riitta Kari, Liisa Lehtikangas, Heli Pohjola, Aki Pyykkö, Päivi Svala (siht.), Anna Viitanen (pj)

Poissa Tiina Sorsimo

1. Edellisen kokouksen muistio

Hyväksyttiin edellisen kokouksen muistio

1. Kuluvan vuoden toiminta ja ensi vuoden suunnitelmat

Tämän vuoden suunnitelmia on täällä: <https://vaski.files.wordpress.com/2017/11/kuvailuryhmc3a4n-toiminta-vuonna-2017-ja-2018.pptx>

RDA:n ja Melindan käyttöä ja muutoksia on seurattu vuoden aikana.

Salossa on siivottu tietokantaa systemaattisesti CD-levyjen osalta sekä poistojen yhteydessä. Poistoja on tehty myös Raision ja Turun musassa, joten näiltä osin tietokanta on siistiytynyt.

1. Vaski-kirjastojen kuvailukäytännöt ja Melinda

Pelkkää tietueiden siirtoa tekeviä kirjastoja on ohjeistettu toukokuussa. Ohje löytyy täältä: <https://vaski.wordpress.com/ohjeet/taustajarjestelman-aurora-ohjeet/luettelointi/>

Varsinkin lastenaineistossa on tullut vastaan tietueita, joiden kuvailu näyttää olevan jo valmis, mutta replikointi Melindaan puuttuu. Tästä aiheutuu lisävaivaa ja tarkistusta seuraavalle tietueen käsittelijälle. Kyseiset tapaukset liittyvät luultavasti poikkeustilanteisiin, joissa tietueita ovat käsitelleet henkilöt, joilla ei ole tarkempaa tietämystä kuvailusta.

1. Auroran Melinda-toiminnot

Osakohteiden LOW-kenttien poistamisessa on ongelmia. Kun Vaskin tietueesta poistetaan replikointiviittaus Melindan tietueeseen tai Vaskin tietue poistetaan kokonaan, Melindasta poistuvat vain emossa olevat LOW/SID -kentät. Koska kentät jäävät Melindassa oleviin osakohteisiin, Mergellä yhdistely ei toimi. Ongelma on Axiellin selviteltävänä. Toistaiseksi kannattaa kerätä ylös Melindaan tästä syystä jäävien tuplatietueiden tietuetunnukset.

Kansalliskirjasto pystyy kuitenkin poistamaan osakohteet ja/tai yhdistämään tietueita.

1. Koha

Koha-projektin raportti on valmistunut: <https://vaski.files.wordpress.com/2018/08/koha-kc3a4yttc3b6c3b6noton-valmistelu-selvitystyc3b6n-raportti.pdf>

Vaski-johtoryhmä, pääkäyttäjät ja työryhmien vetäjät kävivät 24.8. Porvoossa tutustumassa Kohaan.

1. Kumean elokuvaohjetta päivitetään

Muutoksia on jo tehty, tämänhetkinen ohje täällä: [https://www.kiwi.fi/display/kumea/Elokuvien+kuvailuohje](https://www.kiwi.fi/display/kumea/Elokuvien%2Bkuvailuohje)

Anna on mukana Kumean työryhmässä.

1. YSA-YSO -konversio

Konversiosääntöjen pitäisi valmistua vielä tämän vuoden aikana. Melindassa konversio pitäisi tehdä vuonna 2019. Oman tietokantamme konversion ajankohdasta ei vielä tietoa. Järkevää olisi ajoittaa konversio samoihin aikoihin Melindan konversion kanssa.

Konversiossa muutetaan YSA-termit YSO-termeiksi ja ketjut puretaan. Lisäksi käyttöön tulee 0-kenttä. Kaunokin termit (ja ketjut) jäävät ennalleen. Musa-sanojen konvertointi tässä yhteydessä YSO-sanoiksi on vielä auki.

Muutosta odotellessa kannattaa itse kuvailtaessa jo lopettaa YSA-sanojen ketjuttaminen (BTJ:ltä ketjuja vielä tulee). Vanhoja ketjuja ei tarvitse myöskään purkaa.

Musan sijaan musiikin kirja-aineistossa pitää nyt jo käyttää YSAa. Muussa musiikkiaineistossa käytössä on edelleen Musa (ja ketjut).

 Konversiossa asiasanat jakaantuvat 650- ja 655-kenttiin -> saadaanko tämä tehtyä konversiossa?

 YSA-sanojen muutoksista tiedotetaan ja Anna tekee ne massamuutoksena Vaskiin.

Melindassa termit tulevat olemaan sekä suomeksi että ruotsiksi.

YSO-muutoksen jälkeen haun pitäisi löytää kaikki tietueet oli kuvailussa minkä kielinen yso-sana tahansa.

1. Auroran automaattiset ilmoitukset pääkirjauksen muutoksista

Auroran versiossa (6.1) on paljastunut ongelma automaattisissa pääkirjauksen muutosilmoituksissa. Ilmoituksia ei lähde kirjastoille, jos muutos tapahtuu eräajoissa (koskee sekä BTJ:ltä saatavia täydennyksiä että Melindan replikointia). Niteillä säilyy näissä tapauksissa vanha signum, joten ne ovat löydettävissä, mutta kuvailun ja niteiden hyllypaikkojen välillä on siis ristiriita. Niteille ei muodostu huomautusta ”nidekohtaisesta hyllypaikasta”.

Eräajoja hoitavat Anna & Aki joutuvat nyt ilmoittamaan näistä muutoksista Vaskin luetteloijien listalla. Tietokannassa on jonkin verran tällaisia tapauksia, koska virheestä saatiin todisteet vasta viime viikolla.

1. Järjestysnumeroiden merkitseminen henkilönnimien yhteydessä

Sisällönkuvailuoppaan ja Fennican kuvailuohjeen (+ formaattisuomennoksen esimerkkien) mukaan henkilöön liittyvä järjestysnumero pitää merkitä osakenttään b (kentät 100, 700, 600). Aikaisemmin näin ei ole tehty ja käytännössä Fennicakin on viime aikoihin asti käyttänyt a-osakenttää näin:

$aElisabet II,$cIson-Britannian kuningatar.$0(FI-ASTERI-N)000104207

Oikea tapa on nyt tämä:

$aElisabet$bII,$cIson-Britannian kuningatar.$0(FI-ASTERI-N)000104207

 $a Johannes Paavali $b  II,  $c  paavi,  $d  1920-2005.  $0  (FIN11)000045685

Melindan tietueissa on kesän aikana tehty automaattisia korjauksia, joista osa on replikoinneissa siirtynyt meillekin. Replikointisäännöistä johtuen Vaskin tietueissa on nyt järjestysnumeroita kahteen kertaan. Sotkuisuutta lisää se, että BTJ:ltä ainakin osa tietueista tulee vanhan mallin mukaan.

1. Melindan tietuesiin tehtävistä muutoksista ilmoittaminen

Melindan toimintaohjeessa on nyt tarkennettu sitä mistä muutoksista pitää ilmoittaa Voycat-listalla. Jos muutos koskee vain muutamaa kirjastoa, ilmoitus suoraan niille:

[https://www.kiwi.fi/display/melinda/Melindan+toimintaohje](https://www.kiwi.fi/display/melinda/Melindan%2Btoimintaohje)

1. Fennican kuvailuohje on nyt Toolkitissa

# RDA Toolkitissä on julkaistu kansallisbibliografian työohje monografioiden RDA-sovellusohje MARC 21 –mukaiseen kuvailuun.

Ohje löytyy RDA Toolkitistä kohdasta Työkalut > Työohjeet > Kaikille avoimet työohjeet > FI Monografioiden MARC 21 –työohje (kansallisbibliografia). Ohjeessa olevat linkit toimivat parhaiten Internet Explorelilla

Kuvailusääntöpalvelu on kerännyt eri tahoilta tulleita RDA:n termisuomennosten ja linjausten muutosesityksiä verkkosivuilleen:

- 2018 linjausmuutokset: <https://www.kiwi.fi/x/khRiBQ>

- 2018 termimuutokset: <https://www.kiwi.fi/x/hRRiBQ>

Muutoksia voi kommentoida Kuvailusääntöpalvelun palveluosoitteessa: kuvailusaannot-posti[ät][helsinki.fi](http://helsinki.fi/). Kommentit julkaistaan sivuilla.

Kuvailun kansallisten asiantuntijaryhmien RDA-linjaukset kuvailun keventämiseksi on julkaistu Kuvailusääntöpalvelun sivulla: <https://www.kiwi.fi/x/uBaOBQ> Samalla julkaistiin myös kuvailutasokohtaiset (ydin- ja perustaso) pakollisten elementtien listaukset.

1. Uudesta RDA-toolkitista julkaistu beta-versio

Versioon pystyy kirjautumaan Vaskin Toolkit-tunnuksilla. Uuden version pitäisi olla käytössä vuonna 2020. Rakenne muuttuu aika tavalla, samoin ilmeisesti käytetty termistö. Jatkossa Toolkitissa ei enää ole lukuja.

<http://beta.rdatoolkit.org/RDA.Web/>

1. Syksyn koulutuksia

Koulutuksissa on myös etäyhteys ja mahdollisuus katsoa tallenteet myöhemmin:

Kuvailun tiedotuspäivät 23.-24.10.

Talonmiehen tuokiot 27.9. ja 15.11. [https://www.kiwi.fi/display/melinda/Tapahtumat+ja+koulutukset](https://www.kiwi.fi/display/melinda/Tapahtumat%2Bja%2Bkoulutukset)

1. Muuta

Keskusteltiin venäjänkielisten kirjojen kuvailusta. Tampere luetteloi translitteroiden Melindaan, siirtää Cyrilluxeen ja takaisin Melindaan. Vaskissa voi luetteloida minitiedoilla eikä tehdä replikointia Melindaan.

1. Seuraava kokous

Seuraava kokous 7.11. klo 14